



www.catholica.ro

24 febbraio 2013

“Lanțuri și teroare” de Ioan Ploscaru – în limba italiană



24.02.2013, Roma (Catholica) - A apărut în Italia volumul “Catene e terrore. Un vescovo clandestino greco-cattolico nella persecuzione comunista in Romania”, prima traducere în limba italiană a cărții “Lanțuri și teroare” a Episcopului Ioan Ploscaru (1911-1998). Publicat de Edizioni Dehoniane Bologna, volumul este tradus de Mariana Ghergu și Giuseppe Munarini, ediția fiind îngrijită de Marco Dalla Tore, citim pe situl Radio Vatican. Binecunoscută cititorilor români, cartea este jurnalul suferințelor unui Episcop greco-catolic, a cărui Via Crucis a avut ca itinerariu temutele temnițe din perioada prigoanei comuniste, în care a petrecut 15 ani, dintre care patru în izolare. Eliberat în 1964, a fost continuu supravegheat, urmărit și persecutat. Ioan Ploscaru și-a oferit chinul ca jertfă așa cum scria în Introducerea cărții: “Pentru toate suferințele pe care a trebuit să le suport, Dumnezeu să fie lăudat în vecii vecilor”.



În plus față de ediția în limba română, cea italiană este însoțită de note, unele ilustrând succint personajele despre care se vorbește, dat fiind că nu sunt cunoscute publicului italian, după cum explică profesorul Munarini în prezentarea ediției italiene. Alte note aduc informații asupra personajelor menționate în lumina datelor avute din diferite arhive. Nu lipsesc de asemenea unele indicații privind toponimele menționate în volum. Prefața ediției italiene este semnată de Episcopul Virgil Bercea. “Fiecare viață trăită în sfințenie este



www.catholica.ro

24 febbraio 2013

și o mărturie de credință și, chiar dacă dușmanii spiritului îi oferă omului 'lanțuri și teroare', inima credincioasă se bucură de o libertate și de o pace superioare celor pe care le poate oferi această lume", scrie Episcopul Eparhiei greco-catolice de Oradea, prezentând volumul Episcopului Ioan Ploscaru, a cărui apariție în limba italiană în Anul Credinței este pe cât de potrivită pe atât de necesară.

În plus, apariția volumului în timpul Postului Mare și în momente de Golgota pentru Biserică reprezintă încă o oportunitate de reflecție privind destinul Bărcii lui Cristos, care are atât de mare nevoie de vâslași disponibili la martiriu. În perioada 7-15 aprilie, parohiile române greco-catolice din nordul Italiei organizează seri culturale în vederea prezentării ediției italiene a volumului "Lanțuri și teroare". Actualul Episcop de Lugoj, PS Alexandru Mesian, succesor al PS Ioan Ploscaru, se va număra printre cei care vor prezenta volumul.

Sursa: [vedeți aici](#)